

# Journals

No. 179

Wednesday, February 25, 2015

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 179

Le mercredi 25 février 2015

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Order made Monday, February 23, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), — That Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidate and caucus reforms), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 23 février 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), — Que le projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 341 — Vote n<sup>o</sup> 341)

YEAS: 260, NAYS: 17

POUR : 260, CONTRE : 17

## YEAS — POUR

Ablonczy  
Albas  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anderson  
Aspin

Adams  
Albrecht  
Allison  
Angus  
Atamanenko

Adler  
Alexander  
Ambler  
Armstrong  
Aubin

Aglukkaq  
Allen (Welland)  
Anders  
Ashton  
Ayala

Barlow	Bateman	Bélanger	Bellavance
Benoit	Benskin	Bergen	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boutin-Sweet	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Cotler
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Egliniski	Eyking
Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Freeland	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perkins	Perreault
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Stoffer
Strahl	Sullivan	Sweet	Tilson
Toet	Toone	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa

Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Yurdiga	Yelich Zimmer — 260

## NAYS — CONTRE

Bennett Dion Hayes Michaud Wilks — 17	Brahmi Fry Hyer Payne	Charlton Gameau James Rathgeber	Davies (Vancouver East) Goldring May Sgro
---	--------------------------------	--	--

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on February 25, 2015, at 10:02 a.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators) — Chapter No. 1;

Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food — Chapter No. 2.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 25 février 2015, à 10 h 2, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun) — Chapitre n° 1;

Projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire — Chapitre n° 2.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4741, 412-4751, 412-4757, 412-4760, 412-4763, 412-4767, 412-4771, 412-4772, 412-4777, 412-4792, 412-4801, 412-4804, 412-4805, 412-4820 to 412-4824, 412-4829 and 412-4832 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-21;

— No. 412-4754 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-26;

— No. 412-4786 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-21;

— No. 412-4833 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-27;

— No. 412-4895 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-13.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-4741, 412-4751, 412-4757, 412-4760, 412-4763, 412-4767, 412-4771, 412-4772, 412-4777, 412-4792, 412-4801, 412-4804, 412-4805, 412-4820 à 412-4824, 412-4829 et 412-4832 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-412-82-21;

— n° 412-4754 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-412-24-26;

— n° 412-4786 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-412-12-21;

— n° 412-4833 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-412-2-27;

— n° 412-4895 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-6-13.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 36th Interparliamentary Meeting with the European Parliament's Delegation responsible for the relations with Canada and parliamentary mission to the country that will next hold the rotating presidency of the Council of the European Union, held in Brussels, Belgium, Berlin, Germany and Riga, Latvia, from November 10 to 20, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-51-10.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee, "Strengthening the Protection of Women in our Immigration System". — Sessional Paper No. 8510-412-183.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14 to 21, 28, 29, 36 and 37*) was tabled.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Eighth Report of the Committee, "The Management of Municipal Solid Waste and Industrial Materials". — Sessional Paper No. 8510-412-184.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 to 30, 32, 39 and 41 to 43*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), Bill C-655, An Act to amend the Criminal Code (interference with hunting, trapping, fishing or sport shooting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House: (a) there has been, in the words of the Joint Statement issued following the meeting of the United Nations General Assembly on January 22, 2015, "an alarming increase in anti-Semitism worldwide," including the firebombing of synagogues and community centres, the vandalizing of Jewish memorials and cemeteries, incendiary calls for the destruction of Israel and the Jewish people, and anti-Jewish terror; (b) this global anti-Semitism constitutes not only a threat to Jews but an assault on our shared democratic values and our common humanity; and that, therefore, the House: (a) declare its categorical condemnation of anti-Semitism; (b) reaffirm the importance of the Ottawa Protocol on Combating anti-Semitism as a model for domestic and

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 36<sup>e</sup> réunion interparlementaire avec la Délégation du Parlement européen responsable des relations avec le Canada et mission parlementaire auprès du pays qui assurera la prochaine présidence tournante du Conseil de l'Union européenne tenue à Bruxelles (Belgique), Berlin (Allemagne) et Riga (Lettonie) du 10 au 20 novembre 2014. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-51-10.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le quatrième rapport du Comité, « Renforcer la protection des femmes dans notre système d'immigration ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-183.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 14 à 21, 28, 29, 36 et 37*) est déposé.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le huitième rapport du Comité, « La gestion des déchets solides municipaux et industriels ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-184.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 26 à 30, 32, 39 et 41 à 43*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River), le projet de loi C-655, Loi modifiant le Code criminel (entrave à la chasse, au piégeage, à la pêche ou au tir sportif), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre : a) il y a eu, pour citer les mots de la déclaration conjointe émise à la suite de la réunion de l'Assemblée générale des Nations Unies du 22 janvier 2015, « une augmentation alarmante de l'antisémitisme à l'échelle mondiale », dont des attaques à la bombe incendiaire contre des synagogues et des centres communautaires, des monuments et des cimetières juifs vandalisés, des appels provocants à la destruction d'Israël et du peuple juif, et des attentats terroristes anti-juifs; b) cet antisémitisme global représente non seulement une menace contre les juifs, mais une attaque contre nos valeurs démocratiques et notre humanité commune; que, par conséquent, la Chambre : a) déclare sa condamnation catégorique de

international implementation; (c) reaffirm, in the words of the Ottawa Protocol, that, “criticism of Israel is not anti-Semitic, and saying so is wrong. But singling Israel out for selective condemnation and opprobrium — let alone denying its right to exist or seeking its destruction — is discriminatory and hateful, and not saying so is dishonest;” and that the House further call upon the government to: (a) continue advancing the combating of anti-Semitism as a domestic and international priority; and (b) expand engagement with civil society, community groups, educators, and other levels of government to combat anti-Semitism and to promote respect, tolerance, and mutual understanding.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), one concerning the grain industry (No. 412-5025);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), two concerning health care services (Nos. 412-5026 and 412-5027) and one concerning the grain industry (No. 412-5028);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-5029);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the electoral system (No. 412-5030);

— by Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), one concerning the grain industry (No. 412-5031);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning sex selection (No. 412-5032) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5033);

— by Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), eleven concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5034 to 412-5044);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the criminal justice system (No. 412-5045) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5046);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5047);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning health care services (No. 412-5048).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

l’antisémitisme; b) réaffirme l’importance du protocole d’Ottawa sur la lutte contre l’antisémitisme en tant que modèle à suivre au Canada comme à l’étranger; c) réaffirme, pour citer les mots du protocole d’Ottawa, que « le fait de critiquer Israël n’est pas antisémite, et prétendre le contraire est faux; mais cibler Israël pour le condamner et lui faire subir l’opprobre de façon sélective – sans parler de nier son droit d’exister ou de chercher sa destruction – est discriminatoire et haineux, et ne pas le reconnaître est malhonnête »; et que la Chambre demande au gouvernement de : a) continuer de faire de la lutte à l’antisémitisme une priorité nationale et internationale; b) augmenter la collaboration avec la société civile, les groupes communautaires, les éducateurs, ainsi que les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux afin de lutter contre l’antisémitisme et de promouvoir le respect, la tolérance et la compréhension mutuelle.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), une au sujet de l’industrie céréalière (n° 412-5025);

— par M. Gravelle (Nickel Belt), deux au sujet des services de santé (n°s 412-5026 et 412-5027) et une au sujet de l’industrie céréalière (n° 412-5028);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-5029);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du système électoral (n° 412-5030);

— par M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), une au sujet de l’industrie céréalière (n° 412-5031);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-5032) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5033);

— par M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells), onze au sujet du Code criminel du Canada (n°s 412-5034 à 412-5044);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système de justice pénale (n° 412-5045) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-5046);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5047);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet des services de santé (n° 412-5048).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d’autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Mr. Oliver (Minister of Finance) for Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Oliver (Minister of Finance) for Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-643, An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day.

Ms. Perreault (Montcalm), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

M. Oliver (ministre des Finances), au nom de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Oliver (ministre des Finances), au nom de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-643, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires.

M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm), appuyée par M. Rankin (Victoria), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-47, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect, without amendment.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning disabled and handicapped persons (No. 412-5049).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:39 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-47, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet, sans amendement.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet des personnes handicapées et invalides (n° 412-5049).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 39, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.